

**Cerințe suplimentare
pentru prestarea serviciilor de traducere**

1. Prestarea serviciilor se efectuează în baza cererii-comandă *prin e-mail*, întocmită de Beneficiar, care include următoarea informație: denumirea documentului, volumul serviciilor (se indică cantitatea paginilor), limba de traducere, data predării documentelor traduse, instrucțiuni privind efectuarea traducerii, după caz și alte informații referitoare la documentul în cauză.

2. Beneficiarul transmite Prestatorului materialele textuale, ce urmează a fi traduse, prin poșta electronică la adresa _____ (va fi indicată de către operatorul economic desemnat câștigător în textul viitorului potențial contract). Prestatorul transmite Beneficiarului materialele traduse la adresa electronică: _____ (va fi indicată de către autoritatea contractantă în textul viitorului potențial contract). și actele de predare-primire aferente traducerii efectuate, confirmate prin semnătura persoanei responsabile.

3. La prestarea serviciilor în baza Contractului, Prestatorul se obligă să respecte următoarele cerințe privind calitatea serviciilor prestate:

a) expunerea precisă a informației. Nu se admite distorsionarea sensului, interpretarea ambiguă, omiterea propozițiilor/alineatelor din informația, traducerea căreia este solicitată de Beneficiar;

b) corespunderea materialelor traduse normelor actuale de ortografie, punctuație, gramatică și stilistică;

c) corespunderea terminologiei. Nu se admite „confundarea” termenilor, utilizarea termenilor din alte domenii.;

d) persoana responsabilă din partea Prestatorului este responsabilă de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare.

4. În cazul în care la prestarea serviciilor, în materialele traduse se depistează erori, Prestatorul se obligă să le corecteze cât de curând posibil la prima cerere a Beneficiarului, transmisă prin poșta electronică.

5. Prestatorul obține acces la informații confidențiale ale Beneficiarului, inclusiv orice informații solicitate de a fi traduse sau rezultate din traducere/interpretariat. În acest sens, Prestatorul se obligă să nu divulge informațiile confidențiale ale Beneficiarului, în orice formă, oricărori părți terțe și se utilizeze aceste informații doar în scopul executării contractului.

6. Prestatorul asigură traducerea uniformă și utilizarea terminologiei unice pe tot textul unui document.

7. Prestatorul asigură prezența interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, fiind înștiințat în termen de până la 3 zile de la data evenimentului. Beneficiarul își rezervă dreptul de a modifica data și ora evenimentului cu înștiințarea operativă a Prestatorului.

8. Se desemnează persoana responsabilă de executarea contractului (va fi indicată de către operatorul economic desemnat câștigător / autoritatea contractantă în textul viitorului potențial contract):

a) din partea Beneficiarului:

• Nume, prenume: _____, e-mail: _____ telefon: _____

b) din partea Prestatorului:

• Nume, prenume: _____, e-mail: _____, telefon: _____